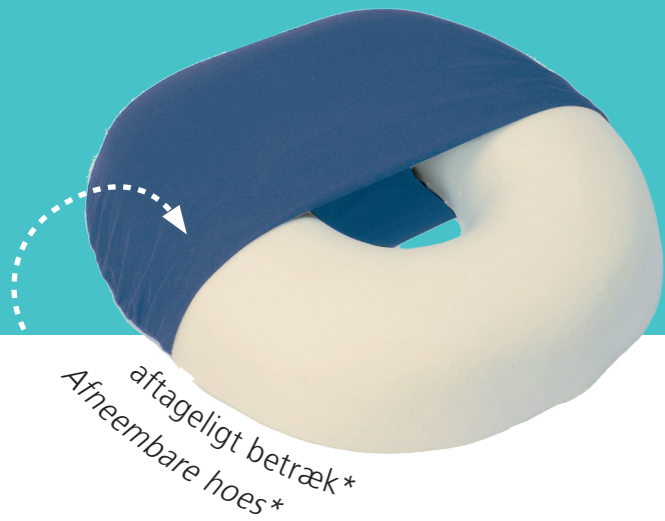


VISKOPUDE »RUND«

KOMFORT VED SIDDEPROBLEMER
VISCO-KUSSEN »ROND«
COMFORT BIJ ZITPROBLEMEN



aftageligt betræk*
Afneembare hoes*

► Ringpude af viskoelastisk skumplast | ► aftageligt frottebetræk
► Mål: Ø udvendigt ca. 42, Ø indvendigt ca. 15, højde: ca. 9,5 cm | ► kan vaskes ved maks. 30 °C | ► latexfri

► Ringkussen van visco-elastische schuimstof | ► verwijderbare badstof hoes
► Afmetingen: Ø buiten ca. 42 cm, Ø binnen ca. 15 cm, hoogte: ca. 9,5 cm | ► wasbaar op max. 30 °C | ► latexvrij

BRUGSANVISNING / GEBRUIKSAANWIJZING:

[HMV-Nr. 20.39.01.1005]

DA

Anvendelse:

Viskopuden er et medicinsk produkt, der er designet til kortvarig trykaflastning samt optimering af den fysiske lejringsposition/siddestilling i akutte situationer.

Indikation:

Anvendelse i akutte situationer såsom efter indgreb eller revner i mellemkødet, prostata-, haleben-, anal-/ hæmorrhoidal- eller blære-indikationer (postoperativt eller konservativt).

Kontraindikation:

Anvendelse over en længere tidsperiode (fare for udvikling af ødem i dette område), manglende fysisk bevægelsesevne i lejringspudens anvendelsesområde, utilstrækkelige fysiske eller mentale evner i forhold til brug af hjælpemidlet.

Beskrivelse:

Viskopuden består af viskoelastisk skumplast, der tilpasser sig kroppens konturer ved at reagere på tryk og kropsvarme. Udsparringen i midten muliggør en hullejring af de berørte kropsområder i henhold til ovenstående indikationer. Derved kan problemer i forbindelse med at sidde/ligge bedres. Brugeren skal selvstændigt kunne foretage en let stillingsændring med henblik på selv at kunne ændre trykaflastningen i pudeområdet. Viskopuden må kun bruges midlertidigt med henblik på at undgå dannelsen af ødemer.

Før første brug / vedligeholdelse:

Brugeren skal altid introduceres til hjælpemidlet gennem autoriseret sundhedsfagligt personale med relevant viden om produktet. Læs først denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar den sammen med emballagen, indtil produktets levetid er udløbet. Kontroller, at produktet er ubeskadiget før første brug og efter hver brug. Ved tegn på skader eller slitage må viskosepuden ikke (længere) benyttes. Det medfølgende frottebetræk skal vaskes inden første brug (på maks. 40 °C). Så længe sikkerhedsanvisningerne overholdes, er der ikke behov for yderligere pleje eller vedligeholdelse af produktet. Enhver anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over ovenstående, gælder som formålsstridig SUNDO GmbH påtager sig intet erstatningsansvar for skader som følge af formålsstridig anvendelse, her bærer brugeren den fulde risiko alene. Alle alvorlige hændelser i forbindelse med dette produkt skal straks indberettes til producenten eller den kompetente myndighed.

NL

Anvendelse:

Viskopuden skal placeres, så patienten opnår maksimal aflastning omkring det berørte kropsområde. Brug altid kun puden sammen med det vedlagte betræk. Når du positionerer puden skal du sørge for, at betrækket ligger glat på puden, der må ikke være rynker eller ujævnheder (risiko for tryksår).

Rengøring og desinfektion:

Frottebetrækket kan vaskes i vaskemaskinen på maks. 40 °C grader. Ved behov kan det behandles med et desinfektionsmiddel (AB) eller vaskes med et desinficerende skyllemiddel.

Selve latexpuden kan vaskes i hånden på maks. 30 °C med finvaskemiddel. Herefter skylles puden grundigt, og lægges herefter til lufttørring. Tør ikke puden på radiatoren, andre varmekilder eller i tørretumbleren! Desinficering kan udføres med et klorfrit desinficeringsmiddel, der egner sig til produkter af skumplast (AB).

Vigtigt: Inden anvendelsen af desinfektionsmidler skal du altid læse producentens anvendelsesinstruktioner.

⚠ Sikkerhedsanvisninger:

Viskopuden må ikke udsættes for direkte sollys eller varmekilder. Skal opbevares køligt og tørt og med betrækket på. Stærk mekanisk belastning (hvis man trækker, river o.l. i puden) samt kontakt med skarpe eller spidse genstande kan beskadige viskoskummet. Du bør derfor behandle produktet forsigtigt (også i forbindelse med vask). Porøse, slidte eller beskadigede produkter må ikke (længere) bruges. Den maksimale belastningskapacitet er 10 – 135 kg. **Viskopuden må kun anvendes på ubeskadiget hud, og må ikke anvendes til flere forskellige patienter.** Pudens produktlevetid ligger på ca. 2 år alt efter anvendelsesintensiteten. Nye (farvede) betræk fås i faghandlen.

Garanti:

I henhold til de lovmæssige garantibestemmelser. Garantien omfatter ikke: Skader forårsaget af formålsstridig brug, normal slitage og brug samt mangler, der kun påvirker produktets værdi eller funktionalitet i ubetydelig grad. Ved tekniske ændringer eller formålsstridig vedligeholdelse bortfalder garantien. Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer med henblik på tekniske forbedringer.

NL

Gebruiksdoel:

Het viscokussen is een medisch product, is ontworpen voor tijdelijke drukvermindering en biedt de mogelijkheid om de fysiologische houding/zitpositie in acute situaties te verbeteren.

Indicatie:

Gebruik in acute situaties, zoals bijv. bij een knip of scheur in het perineum of bij postoperatieve of conservatieve aandoeningen van de prostaat, het stuitbeen, de anus/aambeien of de blaas.

Contra-indicatie:

Gebruik gedurende een langere periode (risico op een zogenaamd vens-teroedeem), onvermogen om te bewegen in het gebied waarvoor het steunkussen wordt gebruikt, onvoldoende fysieke of mentale vaardigheden om het hulpmiddel te gebruiken.

Beschrijving:

Het viscokussen bestaat uit visco-elastische schuimstof dat reageert op druk en lichaamswarmte en zich zo aanpast aan de lichaamscontouren. Door de opening in het midden van het kussen wordt het aangedane gebied overeenkomstig bovengenoemde indicaties ontlast. Daardoor kunnen problemen bij het zitten/liggen worden verlicht. De gebruiker moet zelfstandig van positie kunnen wisselen en met een geringe positiewisseling de druk van het kussen kunnen verlichten. Het viscokussen mag uitsluitend tijdelijk worden gebruikt om de vorming van een vens-teroedeem te voorkomen.

Voor het eerste gebruik/onderhoud:

Alleen een bevoegde en geschoolde deskundige mag het visco-kussen testen en instructies geven voor het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing eerst volledig door en bewaar hem samen met de verpakking zolang het product wordt gebruikt. Controleer het product voor het eerste en elk volgende gebruik of het onbeschadigd is. Wanneer er tekenen zijn van beschadigingen of slijtage mag het viscokussen niet (meer) worden gebruikt. De meegeleverde badstof hoes moet voor het eerste gebruik worden gewassen (op max. 40 °C). Verder onderhoud van het product is niet nodig als u de veiligheidsvoorschriften in acht neemt. Gebruik buiten de hierboven beschreven aanwijzingen geldt als niet-beoogd gebruik. Voor daaruit voortkomende schade draagt uitsluitend de gebruiker verantwoordelijkheid en is SUNDO GmbH niet aansprakelijk. Alle ernstige incidenten die met dit product samenhangen moeten direct worden gemeld aan de fabrikant of de bevoegde autoriteiten.

Gebruik:

Het viscokussens moet zodanig worden gepositioneerd dat de patiënt voelt dat er zo min mogelijk druk is op het aangedane lichaamsdeel. Gebruik het kussen uitsluitend met de meegeleverde hoes. Let op als u het kussen gebruikt, dat de hoes glad over het kussen heen zit en dat er geen vouwen in zitten (risico op drukplekken).

Reiniging en desinfectie:

De badstof hoes kan in de wasmachine worden gewassen op max. 40 °C en mag zo nodig worden behandeld met een desinfectiemiddel (AB) of een desinfecterend wasmiddel.

Het viscokussen kan zo nodig met de hand worden gewassen in water van max. 30 °C en een fijnwasmiddel. Spoel het kussen daarna goed uit en laat het volledig drogen aan de lucht. Niet drogen op de verwarming, bij andere warmtebronnen of in de wasdroger! Het kussen kan worden gedesinfecteerd met een chloorvrij, voor schuimstof geschikt desinfectiemiddel (AB). **Belangrijk: Bij gebruik van desinfectiemiddelen dienen de gebruiksinstructies van de fabrikant te worden opgevolgd.**

⚠ Veiligheidsinstructies:

Het viscokussen niet blootstellen aan direct zonlicht of aan warmtebronnen. Koel en droog bewaren in de hoes. Door sterke mechanische krachten (trekken e.d.) en contact met scherpe of puntige voorwerpen kan het viscoschuim beschadigen, behandel het product daarom voorzichtig (ook als het wordt gewassen). Stugge, versleten of beschadigde producten niet (meer) gebruiken. De belastbaarheid is 10 – 135 kg. **Het viscokussen uitsluitend gebruiken bij een onbeschadigde, intacte huid en niet gebruiken voor meerdere patiënten.** De levensduur van het kussen is afhankelijk van de staat en de gebruiksfrequentie ca. 2 jaar, (gekleurde) extra hoezen zijn verkrijgbaar bij uw specialzaak.

Garantie:

Conform de wettelijke garantie. Van garantie is uitgesloten: schade die veroorzaakt is door verkeerd gebruik, normale slijtage en normaal gebruik en defecten die de waarde of de bruikbaarheid van het product slechts in beperkte mate beïnvloeden. Door technische wijzigingen of ondeskundig uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden vervalt de garantie. Wijzigingen in het belang van technische verbeteringen voorbehouden.

Instructies til vask af puden /
Instructies voor het wassen van het kussen:



Vaskeanvisninger til aftagelige betræk /
Wasvoorschriften voor afneembare hoezen:



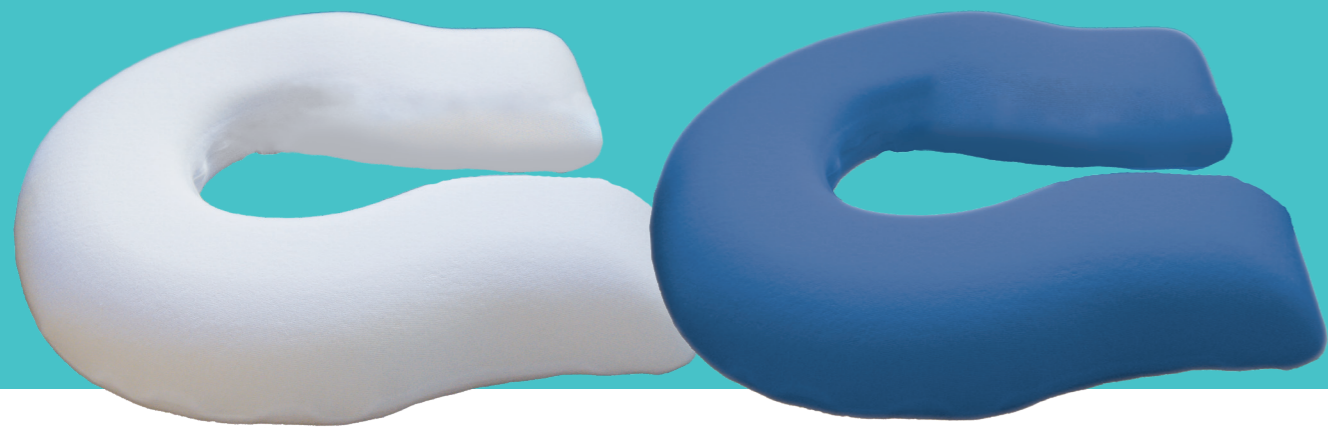
WEL133-0723

Sundo Homecare GmbH | Bahnhofstraße 13 | DE-30916 Isernhagen | www.sundo-homecare.de

CH REP Albo-Healthcare GmbH, Alte Steinhauserstrasse 19, CH-6330 Cham

CE MD 11 i Product and packaging shall be disposed of in accordance with the local waste disposal regulations. Product and packaging shall be disposed of in accordance with the applicable regulations.





U-FORMET PUDE

KOMFORT VED SIDDEPROBLEMER

U-VORMIG KUSSEN

COMFORT BIJ ZITPROBLEMEN



- ▶ Lejringspude af polyurethanskum, med udsparring | ▶ aftageligt frottebetræk
- ▶ Mål: ca. 47 x 41 cm, højde: ca. 7 cm | ▶ kan tørres af | ▶ latexfri

- ▶ Zitkussen van polyurethaanschuim, met opening | ▶ verwijderbare badstof hoes
- ▶ Afmetingen: ca. 47 x 41 cm, hoogte: ca. 7 cm | ▶ afneembaar | ▶ latexvrij

BRUGSANVISNING / GEBRUIKSAANWIJZING:

DA

Anvendelse:

Den U-formede pude er et medicinsk produkt, der er designet til kortvarig trykaflastning samt optimering af den fysiske lejringsposition/siddestilling i akutte situationer.

Indikation:

Anvendelse i akutte situationer såsom efter indgreb eller revner i mellemkødet, prostata,- haleben,- anal-/ hæmorrhoidal- eller blære-indikationer (postoperativt eller konservativt).

Kontraindikation:

Anvendelse over en længere tidsperiode (fare for udvikling af ødem i dette område), manglende fysisk bevægelsesevne i lejringspudens anvendelsesområde, utilstrækkelige fysiske eller mentale evner i forhold til brug af hjælpemidlet.

Beskrivelse:

Den U-formede pude er lavet af PU-skum, og kan anvendes til aflastning af følsomme kropsområder i form af sin funktion som sidde- og lejringspude i henhold til ovenstående indikationer. Lejringspuden kan indstilles individuelt, eftersom dens ene side er åben. Brugen af andre hjælpemidler, som f.eks. en urinkolbe, er dermed muligt uden at skulle fjerne puden.

Før første brug / vedligeholdelse:

Brugeren skal altid introduceres til hjælpemidlet gennem autoriseret sundhedsfagligt personale med relevant viden om produktet. Læs først denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar den sammen med emballagen, indtil produktets levetid er udløbet. Kontroller, at produktet er ubeskadiget før første brug og efter hver brug. Ved tegn på skader eller slitage må den U-formede pude ikke (længere) benyttes. Det medfølgende frottebetræk skal vaskes inden første brug (på maks. 40 °C). Så længe sikkerhedsanvisningerne overholdes, er der ikke behov for yderligere pleje eller vedligeholdelse af produktet. Enhver anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over ovenstående, gælder som formålsstridig SUNDØ GmbH påtager sig intet erstatningsansvar for skader som følge af formålsstridig anvendelse, her bærer brugeren den fulde risiko alene. Alle alvorlige hændelser i forbindelse med dette produkt skal straks indberettes til producenten eller den kompetente myndighed.

Anvendelse:

Den U-formede pude skal placeres, så patienten opnår maksimal aflastning omkring det berørte kropsområde. Brug altid kun pudens sammen med det vedlagte betræk. Når du positionerer pudens skal du sørge for, at betrækket ligger glat på pudens, der må ikke være rynker eller ujævnheder (risiko for tryksår).

Rengøring og desinfektion:

Frottebetrækket kan vaskes i vaskemaskinen på maks. 40 °C grader. Ved behov kan det behandles med et desinfektionsmiddel (AB) eller vaskes med et desinficerende skyllemiddel.

Selve den U-formede pude er lavet af PU-skum og kan tørres af. Til dette formål bruges en fugtig klud med en mild sæbeblanding, eller et rengøringsmiddel egnet til PU-skum. Lad herefter pudens tørre fuldstændig ved hjælp af lufttørring. Tør ikke pudens på radiatoren, andre varmekilder eller i tørretumbleren! Desinficering kan udføres med et klorfrit desinficeringsmiddel, der egner sig til produkter af PU-skum (AB). **Vigtigt: Inden anvendelsen af desinfektionsmidler skal du altid læse producentens anvendelsesinstruktioner.**

⚠ Sikkerhedsanvisninger:

Den U-formede pude må ikke udsættes for direkte sollys eller varmekilder. Skal opbevares køligt og tørt og med betrækket på. Stærk mekanisk belastning (hvis man trækker, river o.l. i pudens) samt kontakt med skarpe eller spidse genstande kan beskadige PU-skummet. Du bør derfor behandle produktet forsigtigt. Porøse, slidte eller beskadigede produkter må ikke (længere) bruges. **Den U-formede pude må kun anvendes på ubeskadiget hud, og må ikke anvendes til flere forskellige patienter.** Pudens levetid ligger på ca. 2 år alt efter anvendelsesintensiteten.

Garanti:

I henhold til de lovmæssige garantibestemmelser. Garantien omfatter ikke: Skader forårsaget af formålsstridig brug, normal slitage og brug samt mangler, der kun påvirker produktets værdi eller funktionalitet i ubetydelig grad. Ved tekniske ændringer eller formålsstridig vedligeholdelse bortfalder garantien. Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer med henblik på tekniske forbedringer.

NL

Gebruiksdoel:

Het U-vormige kussen is een medisch product, is ontworpen voor tijdelijke drukvermindering en biedt de mogelijkheid om de fysiologische houding/zitpositie in acute situaties te verbeteren.

Indicatie:

Gebruik in acute situaties, zoals bijv. bij een knip of scheur in het perineum of bij postoperatieve of conservatieve aandoeningen van de prostaat, het stuitbeen, de anus/aambeelen of de blaas.

Contra-indicatie:

Gebruik gedurende een langere periode (risico op een zogenaamd vensteroedeem), onvermogen om te bewegen in het gebied waarvoor het steunkussen wordt gebruikt, onvoldoende fysieke of mentale vaardigheden om het hulpmiddel te gebruiken.

Beschrijving:

Het U-vormige kussen bestaat uit PU-schuim en kan als zit- en steunkussen worden gebruikt om gevoelige lichaamsgebieden overeenkomstig bovengenoemde indicaties te ontlasten. Door de open vorm aan één kant kan het steunkussen individueel worden aangepast. Ook andere hulpmiddelen, zoals bijv. een urineflus kunnen daardoor worden gebruikt zonder het kussen te hoeven verwijderen.

Voor het eerste gebruik/onderhoud:

Alleen een bevoegde en geschoolde deskundige mag de het U-vormige kussen testen en instructies geven voor het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing eerst volledig door en bewaar hem samen met de verpakking zolang het product wordt gebruikt. Controleer het product voor het eerste en elk volgende gebruik of het onbeschadigd is. Wanneer er tekenen zijn van beschadigingen of slijtage mag het U-vormige kussen niet (meer) worden gebruikt. De meegeleverde badstof hoes moet voor het eerste gebruik worden gewassen (op max. 40 °C). Verder onderhoud van het product is niet nodig als u de veiligheidsvoorschriften in acht neemt. Gebruik buiten de hierboven beschreven aanwijzingen geldt als niet-beoogd gebruik. Voor daaruit voortvloeiende schade draagt uitsluitend de gebruiker verantwoordelijkheid en is SUNDØ GmbH niet aansprakelijk. Alle ernstige incidenten die met dit product samenhangen moeten direct worden gemeld aan de fabrikant of de bevoegde autoriteiten.

Gebruik:

Het U-vormige kussens moet zodanig worden gepositioneerd dat de patiënt voelt dat er zo min mogelijk druk is op het aangedane lichaamsdeel. Gebruik het kussen uitsluitend met de meegeleverde hoes. Let op als u het kussen gebruikt, dat de hoes glad over het kussen heen zit en dat er geen vouwen in zitten (risico op drukplekken).

Reiniging en desinfectie:

De badstof hoes kan in de wasmachine worden gewassen op max. 40 °C en mag zo nodig worden behandeld met een desinfectiemiddel (AB) of een desinfecterend wasmiddel.

Het U-vormige kussen zelf bestaat uit PU-schuim en kan worden afgenomen. Gebruik daarvoor een vochtige doek met een milde zeep of een voor PU geschikt schoonmaakmiddel. Laat het kussen daarna volledig drogen aan de lucht. Niet drogen op de verwarming, bij andere warmtebronnen of in de wasdroger! Het kussen kan worden gedesinfecteerd met een chloorvrij, voor PU-schuimstof geschikt desinfectiemiddel (AB). **Belangrijk: Bij gebruik van desinfectiemiddelen dienen de gebruiksinstructies van de fabrikant te worden opgevolgd.**

⚠ Veiligheidsinstructies:

Het U-vormige kussen niet blootstellen aan direct zonlicht of aan warmtebronnen. Koel en droog bewaren in de hoes. Door sterke mechanische krachten (trekken e.d.) en contact met scherpe of puntige voorwerpen kan het PU-schuim beschadigen, behandel het kussen daarom voorzichtig. Stugge, versleten of beschadigde producten niet (meer) gebruiken. **Het U-vormige kussen uitsluitend gebruiken bij een onbeschadigde, intacte huid en niet gebruiken voor meerdere patiënten.** De levensduur van het kussen is afhankelijk van de staat en de gebruiksfrequentie ca. 2 jaar.

Garantie:

Conform de wettelijke garantie. Van garantie is uitgesloten: schade die veroorzaakt is door verkeerd gebruik, normale slijtage en normaal gebruik en defecten die de waarde of de bruikbaarheid van het product slechts in beperkte mate beïnvloeden. Door technische wijzigingen of ondeskundig uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden vervalt de garantie. Wijzigingen in het belang van technische verbeteringen voorbehouden.

Vaskeanvisning til puder / Kussen wasvoorschriften:



Vaskeanvisninger til aftagelige betræk / Wasvoorschriften voor afneembare hoezen:



Sundo Homecare GmbH | Bahnhofstraße 13 | DE-30916 Isernhagen | www.sundo-homecare.de

CH REP Albo-Healthcare GmbH, Alte Steinhauserstrasse 19, CH-6330 Cham

CE MD 11 i Produkt og emballage skal bortskaffes i henhold til lokale affaldsbestemmelser. Product en verpakking weggooien volgens de gemeentelijke voorschriften.

